

GOBERT ÉS TÁRSAI
ÜGYVÉDI IRODA

Andrássy út 10.
1061 Budapest
Hungary
Telefon + 36 (1) 270 9900
Telefax + 36 (1) 270 9990
office@gfplegal.com

LAW SHOOTER

Május 2013

ÚJ JOGSZABÁLYOK AMELYEK HATÁSSAL VANNAK, ÖNRE ÉS CÉGÉRE

Aktuális hírlevelünk számos, mindannyiunkat érintő jogi területre terjed ki, mint például az adatvédelemre, és arra, hogy viszonyul a magyar Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság a Google Street View-hoz. Egy másik nagyon hasznos e havi téma is különösen érdekes lehet német ügyfeleink számára, ez pedig az az új jogszabály, amely korlátozza a szabad nyelvhasználatot a munkaviszonyban. Végül, de nem utolsósorban, kérésükre folytatjuk cikksorozatunkat az új Polgári Törvénykönyvről.

Örömmel tájékoztatjuk Önöket, hogy a következő havi hírlevelünk fő témája, a hatékony számlázás lesz, mely többek közt kiterjed majd az e-számlázás és az adminisztrációs kötelezettségek kérdésköreire. Reméljük, a cikkek elnyerik a tetszésüket, ha bármilyen kérdésük van, állunk készséggel rendelkezésükre.



Dr. Arne Gobert
Managing Partner

MAGYAR NAIH: GOOGLE STREET VIEW ÜZLETI ÉRDEKE "JOGOS ÉRDEKNEK" TEKINTHETŐ

A több mint három évig tartó tárgyalások után, a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság (NAIH) végre zöld fényt adott a Google Street View szolgáltatásnak (GSV).

Számos állami szerv vett részt vett a tárgyalásokon, miután végső "jóváhagyásként" a NAIH elnöke visszavonta a korábbi adatvédelmi biztos nyilatkozatát és kiadta a saját új véleményét. A vélemény nyilvánosan is hozzáférhető. Ugyanakkor az ehhez kapcsolódó dokumentumok, beleértve a tárgyalásokon készült jegyzőkönyveket, illetve a helyi önkormányzatok támogató leveleit, nem nyilvánosak. A támogatók legfőbb érve az volt, hogy a szolgáltatás elősegítheti a turizmust Magyarországon.

A vizsgálat 2011-ben

Hivatalos vizsgálata után, a korábbi adatvédelmi biztos adta ki részletes kritériumait,

TARTALOM

- ÚJ JOGSZABÁLYOK AMELYEK HATÁSSAL VANNAK, ÖNRE ÉS CÉGÉRE 1
- MAGYAR NAIH: GOOGLE STREET VIEW ÜZLETI ÉRDEKE "JOGOS ÉRDEKNEK" TEKINTHETŐ 1
- AZ ÚJ POLGÁRI TÖRVÉNYKÖNYV ÉS A BIZTOSÍTÁSI SZERZŐDÉSEK 3
- AZ EURÓPAI BÍRÓSÁG A MUNKAVISZONYBAN TÖRTÉNŐ SZABAD NYELVHASZNÁLATOT KORLÁTOZÓ SZABÁLYOZÁSRÓL 6
- PÉNZÜGYI SZERVEZETEK TÖRZSADAT-BEJELENTÉSI KÖTELEZETTSÉGE 7

IRODÁNK

• CÍMÜNK:

HUNGARY
1061 BUDAPEST
STERN PALOTA
ANDRÁSSY ÚT 10.

• WEBOLDALUNK:

WWW.GOBERTPARTNERS.COM

office@gfplegal.com

www.gobertpartners.com

annak érdekében, hogy a GSV megfeleljen a magyar jog előírásainak. Előzetes feltételeként: (i) kizárólag "nyers képeket" küldhetnek át az USA-ba, és csak akkor, ha a tárolt adatok a nyers adatbázisban nem minősülnek személyes adatnak, hiszen a Google nem kapott az egyénektől hozzájárulást a képek átadására; (ii) a Google köteles regisztrálni az adatfeldolgozó tevékenységét a magyar adatvédelmi nyilvántartásban; (iii) a Google kötelezettségetvállal arra, hogy megfelel a következő feltételeknek:

(a) nyilvánossá kell tenni a fényképek készítésének idejét és dátumát, magyarul, legalább egy héttel a felvétel készítése előtt, és ezzel egyidejűleg tájékoztatni kell a biztost a fényképezés körülményeiről;

(b) lehetőleg úgy kell időzíteni a fotózást, hogy kevesen legyenek az utcákon;

(c) "érzékeny" területeket, mint például kórházakat és szociális intézményeket biztosítani kell és különösen óvatosan kell kezelni;

(d) a felvételt készítő eszközöket oly módon elhelyezni, hogy szinte ugyanolyan nézetet nyújtson, mintha gyalogsként közlekednének;

(e) közzététele előtt, az érintett alanyoknak lehetőséget kell biztosítani, hogy kifogást tehessenek a készített fényképek ellen, különösen, ha a fotó járműveket vagy ingatlanokat ábrázol;

(f) az érintett adatalanyoknak lehetőséget kell nyújtani, hogy jogi úton nyújtsa be kifogásait a képek használata ellen;

(g) bármilyen személyes és nyers adatokat a lehető leghamarabb törölni kell;

(h) a nyers adatok tárolási célját meg kell határozni és e célokat nyilvánosságra kell hozni;

(i) az érintett alanyokat tájékoztatni kell bármilyen kapcsolódó adatfeldolgozásról vagy tárolásról.

Az új NAIH, azonban a fenti feltételeket is túlságosan szigorúnak találta. Annak érdekében, hogy módosítsa a korábbi véleményét, a NAIH az Únió Bírósága viszonylag közelmúltbeli határozataira utalt, amelyben az Európai Unió Bírósága fentartotta az irányelv 7. Cikkének közvetlen hatályát.

Az új NAIH érvei

A NAIH teljes egészében elfogadta a Google érveit és az adatkezelés érvényes céljaként fogadta el: Google térkép készítését valamint GSV szolgáltatások biztosítását.

Bár a NAIH megismétli az adatvédelmi törvény követelményeit, azaz az adatok feldolgozása vagy beleegyezés vagy törvényi rendelkezés alapján történhet, arra a következtetésre jut, hogy a 7.cikk az irányelv szerint "további jogalapot ad" a törvényes adatfeldolgozásra. A 7. cikk releváns rendelkezései a következők: személyes adatot akkor lehet feldolgozni, kivéve, ha az ilyen érdekek érdeket felülírja.

Az elemzéseiben a NAIH utal az EU bizottság 29. munkacsoport 15/2010 számú véleményére a hozzájárulás definíciójáról. A NAIH úgy véli, hogy a követelmény, amely szerint minden érintett hozzájárulása szükséges, lehetetlen". Ezért a NAIH megvizsgálta, hogy a GSV fotók készítése tényleg a Google "jogos érdekének" tekinthető-e.

A NAIH arra a következtetésre jutott, hogy a jogos érdek fogalom egyértelműen lefedi a vállalatok "üzleti érdekeit". Az elemzés következő lépése tehát az volt, hogy a lehetséges korlátozás az érintettek magánéletében arányos volt-e a GSV szolgáltatások céljával. Következtetésként az adatvédelmi hatóság megállapította, hogy az esetleges korlátozás arányosnak tekinthető.

Következtetések

Az EU DP Irányelvkritériumait az adatfeldolgozás jogszerűvé tételére az adatvédelmi törvénybe ültették át. A gyakorlatban azonban az a magyar szabályozás nem mindig követi az Irányelv alfejezeteit. Az Irányelv 7. cikkének magyar átültetése a következő:

"Személyes adat kezelhető akkor is, ha az érintett hozzájárulásának beszerzése lehetetlen vagy aránytalan költséggel járna, és a személyes adat kezelése

a) az adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítése céljából szükséges, vagy

b) az adatkezelő vagy harmadik személy jogos érdekének érvényesítése céljából szükséges, és ezen érdek érvényesítése a személyes adatok védelméhez fűződő jog korlátozásával arányban áll.

Ha az érintett cselekvőképtelensége folytán vagy más elháríthatatlan okból nem képes hozzájárulását megadni,

akkor a saját vagy más személy létfontosságú érdekeinek védelméhez, valamint a személyek életét, testi épségét vagy javait fenyegető közvetlen veszély elhárításához vagy megelőzéséhez szükséges mértékben a hozzájárulás akadályainak fennállása alatt az érintett személyes adatai kezelhetők.

A vélemény egyértelművé teszi, hogy a magyar adatvédelmi hatóság szerint a "lehetetlen beleegyezést szerezni" jelentheti azt, hogy az adatkezelőnek nehézségei vannak a hozzájárulások megszerzésében. Továbbá, a NAIH szerint az üzleti érdek a jogos érdek csoportjába tartozik.

Jogi kérdés felmerülése esetén az Ön rendelkezésére áll:

Dr. Andrea Soós , Partner

Andrea.soos@gfplegal.com

+36 1 270 99 00

AZ ÚJ POLGÁRI TÖRVÉNYKÖNYV ÉS A BIZTOSÍTÁSI SZERZŐDÉSEK

Az Országgyűlés 2013. február 11. napján fogadta el az Új Polgári Törvénykönyvről szóló törvényjavaslatot (ÚPtk.), az új törvény 2014. március 15. napján lép hatályba.

Az ÚPtk. Hatodik Könyve a kötelmek közös szabályait és a szerződés általános szabályait követően tartalmazza az egyes szerződésekre, így a biztosítási szerződésekre vonatkozó rendelkezéseket.

Az új szabályozás célja, hogy kövesse a biztosítás területén az elmúlt két évtizedben bekövetkezett rendkívüli változásokat.

A biztosítási szerződés tradicionális kereskedelmi szerződés, így az új szabályozás már lehetőséget teremt a szerződési szabadság elvének, a diszpozitivitás követelményének és mindazoknak a szabályoknak az érvényesülésére, amelyek a jogviszony üzleti, kereskedelmi jellegét kifejezik és garantálják.

A biztosítási szerződés fogalma

Az ÚPtk. a hatályos szabályozástól annyiban tér el, hogy határozottan kiemeli, hogy a biztosító a kockázatot átvállalja, tehát elsődleges főkötelezettsége praestare jellegű.

A szabályozás új annyiban is, hogy a biztosítási szerződések struktúráját újra szabályozza, amennyiben a biztosítási

szertődeket két nagy típusba, a kárbiztosítás és az összegbiztosítás típusába sorolja.

A kárbiztosítás lényegében a biztosított kárának megtérítését célzó szerződés, míg az összegbiztosítás célja a biztosítási szerződésben előre meghatározott összeg megfizetése.

A biztosítási érdekek

Az ÚPtk. minden típusú biztosítási szerződéshez megköveteli a szerződő fél érdekeltségének fennállását. Ez annyit jelent, hogy biztosítási szerződést csak az köthet, aki vagyoni vagy személyhez fűződő jogviszony alapján érdekelt valamely biztosítási esemény elkerülésében, vagy érdekelt magában a biztosítási esemény bekövetkezésében, vagy aki a szerződést az érdekelt személy javára köti meg.

Érdekeltség hiányában a szerződés semmis, bár az új jogszabály csak az ilyen érdek hiányában kötött kárbiztosítás és csoportos összegbiztosítás semmisségét deklarálja.

Az összegbiztosítás esetén az érdekeltséget a biztosított fél hozzájárulása jelenti, amelynek hiányában a szerződés részlegesen semmis lesz.

Az együttbiztosítás és a csoportos biztosítás

Bár a gazdasági életben jelenleg is jellemző, az ÚPtk. először definiálja az együttbiztosítás és a csoportos biztosítás fogalmát.

(i) Együttbiztosítás esetén a biztosítási kockázatokat több biztosító közösen viseli, és a biztosítási szolgáltatást is közösen teljesíti, mégpedig előre rögzített arányok szerint. A kockázatvállalás mértékét az egyes biztosítóknak tehát előre meg kell határozniuk, ennek elmaradása esetén az együttbiztosítási szerződés semmis lesz.

(ii) Csoportos biztosítás esetén a biztosító kockázatvállalása valamely szervezethez tartozó biztosítottakra terjed ki.

Ilyen esetben a biztosítottak e minőségét az adott szervezethez való tartozás teremti meg, a biztosító kockázatvállalása pedig azokra a biztosítottakra terjed ki, akik a biztosítási esemény időpontjában a szervezethez tartoztak, bár ez alól a szabály alól maga a jogszabály enged kivételt azzal, hogy a felek úgy is megállapodhatnak, hogy a biztosítás arra a biztosítottra is kiterjedhet, aki a biztosítási esemény időpontjában már nem áll jogviszonyban a szervezettel.

Csoportos biztosítás esetén főszabály szerint a biztosító a szervezethez, mint szerződő félhez intézi jognyilatkozatait, aki azokról a csoporthoz tartozó biztosított személyeket tájékoztatni köteles.

A biztosítási szerződés létrejötte

A hatályos szabályozás szerint a biztosítási szerződés érvényesen csak írásban jöhet létre.

Az új szabályozás a biztosítási szerződés érvényességét változtatlanul írásba foglalástól teszi függővé, de az írásba foglalás tipikus formájának a biztosító által kiállított

közlésével a biztosítottat a fizetésre írásban felszólítja.

office@gfplegal.com

Az ÚPtk. a szerződő félre kedvezőbben állapítja meg a díjfizetési

www.gobertpartners.com

kötelezettség elmulasztásának

Több információért, kérjük lépjen velünk kapcsolatba

következményeit.

Ha az esedékes díjat nem

Gobert & Partners Attorneys and Tax Advisors / Taxand

fizetik meg, a biztosító – a

Andrássy út 10., Stern Palota, 1061 Budapest, Hungary

Phone: +36 1 270 9900 Fax: +36 1 270 9990

fedezetigazolást tekintti.

A szerződő fél ajánlatát tehát szóban is megteheti.

A biztosítási szerződés létrejötte a biztosító ráutaló magatartásával

A hatályos szabályozás szerint a biztosító hallgatásával is létrejöhet a biztosítási szerződés.

Az ÚPtk. szerint a biztosító hallgatásával, azaz ráutaló magatartással akkor jön létre a biztosítási szerződés, ha az ajánlatot tevő fél fogyasztónak minősülő személy.

Fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.

Ha a fogyasztó az ajánlatát a biztosítási jogviszony tartalmára vonatkozó, jogszabályban előírt tájékoztatás birtokában, a biztosító által rendszeresített ajánlati lapon és a díjszabásnak megfelelően teszi meg, az esetben a biztosítási szerződés akkor is létrejön, ha a biztosító az ajánlatra annak beérkezésétől számított tizenöt napon belül – ha az ajánlat elbírálásához egészségügyi vizsgálatra van szükség, hatvan napon belül – nem nyilatkozik.

Ilyen esetben a szerződés az ajánlat szerinti tartalommal az ajánlatnak a biztosító részére történt átadása időpontjára visszamenő hatállyal a kockázat elbírálási idő elteltét követő napon jön létre.

A biztosítónak lehetősége van a már létrejött szerződés módosítására vagy felmondására, ha észleli, hogy az lényeges kérdésben eltér az általános szerződési feltételektől.

A biztosító kockázatviselésének kezdete

A hatályos szabályozás szerint a biztosítási szerződésben a kockázatviselés kezdete, más szóval a szerződés hatályba lépésének időpontja a díj megfizetésének időpontjához kötődik.

Az ÚPtk. szerint a kockázatviselés a felek által a szerződésben meghatározott időpont, ennek hiányában a szerződés létrejöttének időpontja. A felek írásban megállapodhatnak arról is, hogy a kockázatviselés a szerződés létrejötte előtti időpontban kezdődik (előzetes fedezetvállalás).

Az előzetes fedezetvállalás a szerződés megkötéséig vagy az ajánlat visszautasításáig, de legfeljebb 90 napig érvényes.

Ha a szerződés létrejön, a szerződő fél az előzetes fedezetvállalás időszakára is köteles a biztosítási díjat megfizetni. Ha a szerződés nem jön létre, a szerződő fél az előzetes fedezetvállalás időszakára is köteles díjat fizetni, ez a díj azonban eltérő szerződés létrejötte esetére kalkulált díj összegétől.

A biztosítási kockázat növekedése

A szóhasználat pontosításán túlmenően a hatályos és az új szabályozás lényegében azonos.

Ha a biztosító a szerződéskötés után szerez tudomást a szerződést érintő lényeges körülményekről vagy azok változásáról, és ezek a körülmények a biztosítási kockázat jelentős növekedését eredményezik, a tudomásszerzéstől számított tizenöt napon belül javaslatot tehet a szerződés módosítására, vagy a szerződést harminc napra írásban felmondhatja.

Ha a szerződő fél a módosító javaslatot nem fogadja el, vagy arra annak kézhezvételétől számított tizenöt napon belül nem válaszol, a szerződés a módosító javaslat közlésétől számított harmincadik napon megszűnik, ha a biztosító erre a következményre a módosító javaslat megtételekor a szerződő fél figyelmét felhívta.

Az ÚPtk-ban viszont új szabály az, hogy ha a szerződés több személyre vagy vagyontárgyra vonatkozik, és a biztosítási kockázat jelentős megnövekedése ezek közül csak egyesekkel összefüggésben merül fel, a biztosító a szerződés módosításával és felmondásával kapcsolatos jogait a többi személy vagy vagyontárgy vonatkozásában nem gyakorolhatja.

Ez az új szabály korlátozza a biztosító egyoldalú módosítási és megszüntetési jogát olyan esetben, amikor a biztosítási kockázat több biztosított vagyontárgy vagy személy közül csak egyesek vonatkozásában következik be.

A díjfizetési kötelezettség

A díjfizetési kötelezettség hatályos szabályait az ÚPtk. alapvetően fenntartja.

A hatályos szabályozás szerint a felek eltérő megállapodásának hiányában a biztosítás első díja a szerződés létrejöttékor, minden későbbi díj pedig annak az időszaknak az első napján esedékes, amelyre a díj vonatkozik.

Eltérő megállapodás hiányában az egyszeri díjat a szerződés létrejöttékor kell megfizetni.

Az új szabályozás szerint a biztosítási időszak egy év.

A díjfizetési kötelezettség a szerződés megszűnése esetén

A hatályos és az új szabályozás megegyezik abban, hogy ha a szerződés a biztosítási esemény bekövetkezése miatt megszűnik, a biztosító az egész biztosítási időszakra járó díj megfizetését követelheti.

Az ÚPtk. szerint azonban, ha a szerződés egyéb okból szűnik meg, a biztosító csak addig az időpontig követelheti a díjat, ameddig a kockázatviselése tartott.

A díjfizetési kötelezettség elmulasztásának következményei

A hatályos szabályozás szerint a biztosítási díj esedékességétől számított harmincadik nap elteltével a szerződés megszűnik, ha addig a hátralékos díjat nem fizették meg, és a szerződő fél halasztást sem kapott, illetőleg a biztosító a díjkövetelést bírósági úton nem érvényesítette. A biztosító a szerződés

megszűnését és a bírósági út igénybevételenek határidejét további harminc nappal meghosszabbíthatja, ha az esedékességtől számított harminc nap eltelte előtt ennek a körülménynek a közlésével a biztosítottat a fizetésre írásban felszólítja.

Az ÚPtk. a szerződő félre kedvezőbben állapítja meg a díjfizetési kötelezettség elmulasztásának következményeit.

Ha az esedékes díjat nem fizetik meg, a biztosító – a következményekre történő figyelmeztetés mellett – a szerződő felet a felszólítás elküldésétől számított harminc napos póthatáridő tűzésével a teljesítésre írásban felhívja. A póthatáridő eredménytelen elteltével a szerződés az esedékesség napjára visszamenő hatállyal megszűnik, kivéve, ha a biztosító a díjkövetelést késedelem nélkül bírósági úton érvényesíti.

A reaktiválás

Az ÚPtk. törvényi szintre emeli a díjfizetés elmulasztása miatt megszűnt biztosítási szerződés ismételt hatályba helyezését.

Erre akkor kerülhet sor, ha a szerződő fél a megszűnés napjától számított százharminc napon belül ezt kéri, és az elmaradt díjat megfizeti.

A hatályos szabályozásból ez a rendelkezés hiányzik, ennek ellenére a gyakorlatban a biztosítási szerződésekben ez a kikötés ma is megtalálható.

A szerződő fél tájékoztatási kötelezettsége

Az ÚPtk. rögzíti, hogy a szerződő félnek, ha ő nem azonos a biztosítóval a biztosítási esemény bekövetkezéséig, vagy a biztosított belépéséig a hozzá intézett nyilatkozatokról és a szerződésben bekövetkezett változásokról a biztosítottat tájékoztatnia kell.

Belépés a szerződésbe

Az ÚPtk. a biztosított szerződésbe való belépésének jogát, a korábbi, egyes korlátozó rendelkezésekkel ellentétben, bármikor megengedi. Ez alanyi jog a biztosított számára, a belépéshez a biztosító hozzájárulása nem szükséges.

Változatlan szabály maradt, hogy ilyen esetben a biztosított a szerződő féllel egyetemlegesen felelős a biztosítási díj megfizetéséért, új szabály viszont az, hogy ilyen esetben a biztosított a szerződő fél költségeit köteles megtéríteni.

Közlési és változás bejelentési kötelezettség

A hatályos és az új szabályozás között a szóhasználatot tekintő és egyéb érdemi változás is megfigyelhető.

Az ÚPtk mind a szerződő felet mind a biztosítottat kötelezi a közlési kötelezettség teljesítésére, ezen túl nem a biztosító és a szerződő fél megállapodásától teszi függővé a változás bejelentési kötelezettséget, hanem úgy rendelkezik, hogy arra mind a szerződő fél, mind a biztosított a jogszabálynál fogva köteles.

Az ÚPtk. új szabályként rögzíti azt is, hogy ha a szerződés

több vagyontárgyra vagy személyre vonatkozik, és a közlési vagy változás bejelentési kötelezettség megsértése ezek közül csak egyesekkel összefüggésben merül fel, a biztosító a közlésre vagy a változás bejelentésére irányuló kötelezettség megsértésére a többi vagyontárgy vagy személy esetén nem hivatkozhat.

A biztosítási esemény bekövetkezésére vonatkozó bejelentési kötelezettség:

A hatályos és az új szabályozás között az eltérés az, hogy a biztosítási esemény bekövetkezésének bejelentése egyformán terheli a szerződő felet és a biztosítottat.

A szerződő fél, illetve a biztosított a biztosítási esemény bekövetkezését a szerződésben megállapított határidőben a biztosítónak bejelenteni köteles, és köteles a szükséges felvilágosításokat megadni, és a felvilágosítások tartalmának ellenőrzését lehetővé tenni. Ha ezen kötelezettségének a szerződő fél vagy a biztosított nem tesz eleget, és emiatt lényeges körülmény kideríthetetlené vált, a biztosító teljesítési kötelezettsége alól mentesül.

A szerződés lehetetlenülése, érdekmúlás

A hatályos és az új szabályozás az új szóhasználatot kivéve azonos annyiban, hogy ha a biztosító kockázatviselésének kezdete előtt a biztosítási esemény bekövetkezett, bekövetkezése lehetetlené vált vagy a biztosítási érdek megszűnt, a szerződés vagy annak megfelelő része megszűnik.

Ha a biztosító kockázatviselésének tartama alatt a biztosítási esemény bekövetkezése lehetetlené vált vagy a biztosítási érdek megszűnt, a szerződés vagy annak megfelelő része megszűnik.

Az ÚPtk. szerint azonban az utóbbi esetben nem a hónap utolsó napjával szűnik meg a szerződés, az új szabályozás ezt a kérdést nyitva hagyja, vélelmezhetően a szerződés akkor szűnik meg, amikor a megszűnést kiváltó ok bekövetkezik.

Az ÚPtk. szerint a biztosítási érdek megszűnéséhez fűződő jogkövetkezmények nem alkalmazhatók, ha az érdekmúlás kizárólag a biztosított vagyontárgy tulajdonjoga átszállásának következménye, és a vagyontárgy más jogcím alapján már korábban is az új tulajdonos birtokában volt. Ebben az esetben a tulajdonjoggal együtt a biztosítási fedezet is átszáll, és a tulajdonjog átszállása időpontjában esedékes biztosítási díjakért a korábbi és az új tulajdonos egyetemlegesen felelős. A szerződést bármelyik fél a tulajdonjog átszállásáról való tudomásszerzést követő harminc napon belül írásban, harmincnapos határidővel felmondhatja.

Fogyasztó által kötött biztosítási szerződés egyoldalúan kógens szabályai

Az ÚPtk. alapvetően védi a fogyasztók érdekeit, és deklarálja, hogy amennyiben a szerződő fél fogyasztó, úgy az új jogszabály bizonyos rendelkezései kógensek, illetőleg ezektől a kógens szabályoktól a biztosító a szerződésben csak a

szerződő fél, a biztosított és a kedvezményezett javára térhet el.

Ezek a kógens szabályok pedig:

- (i) a biztosító ráutaló magatartásával történő szerződéskötésre;
- (ii) a biztosítási kockázat jelentős növekedésére;
- (iii) a díjfizetés elmaradásának következményére;
- (iv) a fedezetfeltöltésre;
- (v) a kármegelőzési és a kárenyhítési kötelezettségre;
- (vi) a közlésre, a változás bejelentésre és a biztosítási esemény bekövetkezésének bejelentésére vonatkozó kötelezettségre;
- (vii) a biztosított és a károsult egyezségére;
- (viii) a szerződés megszűnése esetén fennálló díjfizetési kötelezettségre;
- (ix) a biztosító szolgáltatási kötelezettsége alóli mentesülésre és a
- (x) megtérítési igényre vonatkozó szabályok.

A fogyasztói összegbiztosítások és az egészségbiztosítási szerződés egyoldalúan kógens szabályozása

Az ÚPtk. szerint, ha a szerződő fél fogyasztó, a szerződés csak a szerződő fél, a biztosított és a kedvezményezett javára térhet el az összeg- és egészségbiztosítás eltérést nem engedő rendelkezéseitől.

Jogi kérdés felmerülése esetén az Ön rendelkezésére áll:

Dr. Kiser Dóra, Senior Legal Consultant

Dora.kiser@gfplegal.com

+36 1 270 99 00

AZ EURÓPAI BÍRÓSÁG A MUNKAVISZONYBAN TÖRTÉNŐ SZABAD NYELVHASZNÁLATOT KORLÁTOZÓ SZABÁLYOZÁSRÓL

Az Európai Unió legfőbb célja egy szoros gazdasági integráció létrehozása volt a gazdaság élénkítése és az európai állampolgárok jólétének emelése érdekében. E cél eléréséhez a négy szabadság, a személyek (munkavállalók), áruk, szolgáltatások és tőke szabad mozgása elengedhetetlen.

Így a munkavállalók szabad mozgása az EU egyik alapelve, lehetővé téve az állampolgárok számára, hogy egy másik EU-tagországban munkát keressenek, és – anélkül, hogy munkavállalói engedélyre lenne szükségük – ott dolgozzanak, a munkaerőpiacra történő belépés során a hazai állampolgárokkal egyenlő bánásmódot, munkafeltételeket és minden egyéb szociális és adókedvezményt élvezzenek. Ezen, alapító szerződésekben lefektetett elv sok esetben egy másik alapelvet is maga után von, a nyelvek szabad használatát és így közvetetten a diszkrimináció tilalmát. A nyelvhasználati jogok kiterjesztése és a diszkrimináció megszüntetése a piaci szabadságok megvalósításának előmozdítására hivatott. Az Európai Unió egy soknyelvű és multikulturális közösség, ahol 23 hivatalos és sok regionális és kisebbségi nyelv él együtt egy területen. Az országhatárok átlépésekor az európai állampolgárok általában nyelvhatárokat is átlépnek, amely így a személyek szabad mozgásának akadályává válhat.

Ugyanakkor az uniós jog meghatározott hivatás gyakorlásának nemzeti követelményeként, vagy meghatározott tisztség betöltésének feltételeként nyelvtudásra hivatkozik. A szakmai képesítések kölcsönös elismeréséről szóló irányelv előírja, hogy „a szakmai képzés kölcsönös elismerését élvező személynek a fogadó tagállamban történő hivatás gyakorlásához szükséges nyelvtudással kell rendelkeznie.”

Az Európai Bíróság számos ügyben foglalkozott ezzel a kérdéssel, úgy mint a *Groener* és *Angonese* ügyekben, ahol megállapította, hogy a gazdasági szempontból aktív, másik tagállamból érkező állampolgárokat érintő nyelvi előírás indokolt, „feltéve ha az a követelmény arányos és diszkrimináció mentes”.

Az *Angonese* ügyben egy olasz állampolgár, akinek az anyanyelve német volt és a Bécsi Egyetemen tanult, a diploma megszerzését követően jelentkezett egy banki állásra, Bolzanóban, az Észak-olaszországi régióban, ahol német volt a beszélt nyelv. A bank a munkavállalóktól mind németül, mind olaszul egyforma jártasságot követelt meg. Angonese úr jelentkezését elutasították, tekintettel arra, hogy a bolzanoi hatóságok által kiállított kétnyelvű tanúsítvánnyal

nem rendelkezett. Angonese úr vitatta a bank elutasítását, kijelentve, hogy az egyetemi tanulmányai a német nyelvtudásának bizonyítékaként kellene, hogy szolgáljanak. Az Európai Bíróság indokolása értelmében az alapító szerződések kimondják, hogy a munkavállalók szabad áramlása magában foglal minden állampolgárságon alapuló megkülönböztetés tilalmát. Minden olyan követelmény, amely az adott tagállamban az adott nyelvtudás megszerzését írja elő ellentétes a diszkrimináció tilalmával és így az Unió jogával.

A *Groener* ügyben, a jelentkezőnek, aki egy holland állampolgár volt, miután egy ír nyelvtudását vizsgáló teszten megbukott, elutasították egy művész tanári állásra való kinevezését. Az Európai Bíróság megállapította, hogy a Szerződések nem tiltják a tagállamoknak olyan nyelvet védő és támogató szabály alkalmazását, mely a nemzeti és az első hivatalos nyelv is egyben. Egy ilyen szabály végrehajtása ugyanakkor nem sérthet alapvető szabadságot, úgy mint a munkavállalók szabad mozgását és más tagállamok állampolgáraival szemben nem lehet diszkriminatív. A nyelvi követelménynek ésszerű mértékűnek és az adott munkakörhöz szükségesnek kell lennie, és nem szolgálhat alapul munkavállalók kizárásához, így azok a hirdetések, amelyek megkövetelik, hogy a személy anyanyelvi beszélő legyen, nem elfogadhatóak.

Ezen túlmenően legutóbb a flamand közösséget Belgiumban kérdőre vonták azért, mert állítólag a munkaszerződések kizárólag holland nyelven történő megszüvegezésével a mozgás szabadságát az EU-ban megsértették. A nyelvhasználatról szóló flamand jog szerint a munkavállalók munkaszerződésüket hollandul kötelesek megkötöni. A jog betartásának elmulasztása a szerződés megszüntetéséhez vezethet. Az Európai Bíróság megállapította, hogy a flamand közösség megsértette egy Anton Las nevű holland állampolgár jogait, aki egy olyan multinacionális csoportnak dolgozott, melynek Singapore-ban volt a székhelye. Munkáltatói megszüntették a szerződését, amely angolul volt megszüvegezve. A flamand kormány azt mondta, hogy a nyelvi jog a holland nyelv védelmére és támogatására irányuló stratégia részeként indokolt volt.

Az Európai Bíróság szerint „Az ilyen korlátozás kizárólag azzal a feltétellel fogadható el, hogy közérdekű célt szolgál, alkalmas e célok megvalósításának biztosítására, és nem haladja meg az elérni kívánt cél megvalósításához szükséges mértéket. Az ilyen helyzetben a felek közötti szabad és egyértelmű egyetértés kialakítása megköveteli, hogy a felek az e tagállam hivatalos nyelvétől eltérő nyelven szövegezhessék meg szerződésüket.”

Az Európai Bizottság szerint a többnyelvűség egy európai tőke és közös elkötelezettség, ami azt jelenti, hogy a többnyelvű munkaerő egy külön előny, amely az európai cégek számára versenyelőnyt jelent, és ezáltal elősegíti a prosperitást. Következésképpen, a polgárok szempontjából a nyelvtanulás növeli a foglalkoztathatóságot, és e célból a

tagállamoknak kell kidolgozniuk a nyelvi készségek megszerzésének és elismerésének módját a hivatalos oktatási rendszeren kívül.

Jogi kérdés felmerülése esetén az Ön rendelkezésére áll:

Dr. Báncki Lea, Junior Associate

Lea.banczi@gfplegal.com

36 1 270 99 00

A PÉNZÜGYI SZERVEZETEK TÖRZSADAT-BEJELENTÉSI KÖTELEZETTSÉGE

A PSZAF felé bejelentésre kötelezett pénzügyi szervezetek, így például a hitelintézetek, az önkéntes és magán nyugdíjpénztárak, a biztosítók, a befektetési vállalkozások, a független biztosításközvetítők, stb. a PSZAF felé fennálló bejelentési vagy adatszolgáltatási kötelezettségüket elektronikus úrlapon teljesítik.

A bejelentési kötelezettséget ezen szervezetek a PSZAF ERA elnevezésű elektronikus kézbesítési rendszerén keresztül továbbítják.

A Rendelet – annak mellékletében – tételesen nevesíti, hogy az egyes pénzügyi szervezetek mely elektronikus úrlapokon kötelesek bejelentési kötelezettségüknek eleget tenni.

A Rendelet meghatározza továbbá a bejelentési kötelezettség határidejét és tartamát is.

A Rendelet 2013. július 1. napján lép hatályba.

A Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete elnökének **4/2013. (V. 2.) PSZÁF rendelete, 5/2013. (V. 2.) PSZÁF rendelete, 6/2013. (V. 2.) PSZÁF rendelete, 7/2013. (V. 2.) PSZÁF rendelete, 8/2013. (V. 2.) PSZÁF rendelete** további szabályokat állapít meg egyes pénzügyi szervezetek, így pld. a befektetési szolgáltatók, a kockázati tőkealapok, az értékpapír kibocsátók, stb. adatszolgáltatási kötelezettségének formai és tartalmi követelményeiről.

A Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete elnökének **9/2013. (V. 2.) PSZÁF rendelete** rendelkezik az elektronikus kapcsolattartás rendjéről és technikai feltételeiről, valamint a PSZAF által működtetett kézbesítési tárhely működtetéséről és használatáról.

A Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete elnökének **10/2013. (V. 2.) PSZÁF rendelete** az adatszolgáltatás során felmerült, az informatikai rendszer súlyos problémáival

kapcsolatos bejelentés szabályairól rendelkezik.
A rendeletek 2013. július 1. napján lépnek hatályba.

Jogi kérdés felmerülése esetén az Ön rendelkezésére áll:

Dr. Kiser Dóra, Senior Legal Consultant

Dora.kiser@gfplegal.com

+36 1 270 99 00

Társasági és kereskedelmi jog kérdések felmerülése esetén az Ön rendelkezésére áll:

- Dr. Arne Gobert, Managing Partner:
arne.gobert@gfplegal.com
- Dr. Réka Ipacs, Corporate & IT/IP Partner:
reka.ipacs@gfplegal.com

Munkajogal kapcsolatos kérdések felmerülése esetén az Ön rendelkezésére áll:

- Dr. Arne Gobert, Managing Partner:
arne.gobert@gfplegal.com
- Dr. Andrea Klára Soós, Labour & Litigation Partner:
andrea.soos@gfplegal.com

***Minden felhasznált anyagot BWSP Gobert & Társai
csapata***